

NOTES AND DOCUMENTS

The Professor Augustus J. Prahel Fellowship in German Fund

A memorial fellowship has been instituted at the University of Maryland to honor the intellectual contributions and the memory of the late Augustus J. Prahel, Professor of Foreign Languages Emeritus and former Associate Dean of The Graduate School.

The fund, established by Dr. Prahel's friend and colleague, the late Professor Dieter Cunz through Dr. Oskar Seidlin, Regents Professor of German at The Ohio State University, will provide fellowships to exceptional and promising graduate students of German at the University of Maryland who will have the distinction of being named Prahel Fellows.

Friends who may wish to contribute to this tax-deductible fund for the Professor Augustus J. Prahel Fellowship in German may send their contribution to the Office of Endowment and Gifts, University of Maryland, College Park, Maryland 20742.

German Bible Subscribers in Western Maryland in 1819

Extant subscribers' lists and account books of early German printshops represent a largely untapped source for local historians and genealogists. Recently, the subscription book of the weekly *Volksberichter* in New Market, Virginia, for 1808/09 was re-discovered after it was believed lost for many years. The names revealed that very few of the subscribers were German-born. Most were first and second generation American-born, some even third generation.

A similar observation can be made from the advance subscribers' list of a German folio Bible, *Biblia, Das ist: Die ganze Heilige Schrift*, printed and published by Johann Bär in Lancaster, Pennsylvania in 1819.

This printed list was bound with all copies of the popular Bär Bible that were ordered in advance. The names are arranged by states and counties. A total of 1,575 copies were bought by 1,466 people through advance subscription, a remarkable sales success for its day. Johann Bär's agents, of course, concentrated on Pennsylvania where 966 customers were found in 26 counties. Next came Ohio with 361 subscribers. The Ohio listings are particularly important because they contain the German spelling of surnames of numerous second and third generation migrants from western Maryland and Virginia. Several of these names appear in local records only in an anglicized form, e. g. Carpenter (Zimmermann), McInturf (Muckendorf). A copy of the Ohio list was recently furnished by our Society to the Ohio Historical Society in Columbus, Ohio, where it is available to researchers.

Apart from scattered subscribers in New York (6), New Jersey (2) and North Carolina (2), Bär's salesmen effectively canvassed western Maryland and adjacent Loudoun County in Virginia. No subscribers were solicited in Baltimore and in the Shenandoah Valley. Altogether 105 Maryland and 24 Virginia names are listed for the three counties, Frederick, Washington and Loudoun. They are reprinted here for genealogical reference as transliterated and alphabetically arranged by Françoise Wust:

FREDERICK COUNTY, MARYLAND

Johann Beisser	Franz Ostertag
Thomas Bidel	Andreas Paffenberger
Heinrich Bigli	Friederich Rau
Margareth Bossethe	Benjamin Rauthzahn
Jacob Dirr	Benjamin Rautzahn, jun.
Henrich Dussing	Georg Rauthzahn
Heinrich Dussinger	Heinrich Rauthzahn
Jacob Dussinger	Jacob Rauthzahn
Henrich Ehalt	Ludwig Rauthzahn
Jacob Ehalt	Jacob Reiss
Daniel Heller	Heinrich Reist
Georg Herb	Carl Schander
Jacob Hoffman	Georg Schaefer, Boonsboro
Johannes Jung	Christian Schaup
Jacob Kauffman	Jacob Schenck
David Keller	Daniel Schindler
Heinrich Keller	Heinrich Schlosser
Johannes Kepplinger	Daniel Schmal
Philip Kiewer	Andreas Schmidt
Jacob Klein	Johannes Schmidt
Jacob Kocker	Christoph Summer
Philip Koller	Aaron Sumann
Jacob Kollmann	Catharina Weil
Jacob Kugel	Georg Weil
Johannes Lang	Peter Weil
Heinrich Leider, jun.	Heinrich Werstler
Stoffel Michael	Jacob Werstler
Christian Ostertag	Daniel Wiljahr
Conrad Ostertag	

WASHINGTON COUNTY, MARYLAND

Daniel Balmer	Johann Hensberg
Friederich Bell	Conrad Hildebrand
Jacob Bell	Johann Hoffman
Adam Bergstrasser	Ulrich Huber
Georg Bergtholl	Jacob Keller
Joseph Bergtholl	Jacob Keplinger
Peter Beyer	Georg Kessinger
Jacob Biler	Jacob Kessinger
Jacob Brackunier	Jacob Kitzmiller
Samuel Brackunier	Johann Mandibach
Jonathan Dubble, Funkstown	Henrich Masille
Magdalena Fassnacht	Mary Middelkauff, Hagerstown
Jacob Fauz	Joseph Resch
Henrich Funck	Henrich Rohrbach, Sharpsburg
Johann Gäling	Abraham Rohrer
Isaac Gerber	Michael Rudisill
Jacob Gerber	Jacob Ruth
Philip Haman	Jacob Schechter
Peter Hammacker	Wendel Shechter
Johann Hammann	Daniel Schenck
Joseph Hammann	Philip Schindel

Abraham Schmutz
Daniel Schwerdt
Johann Schneider

Samuel Spickler
Yost Strack
Michael Theiss

LOUDOUN COUNTY, VIRGINIA

David Aechslein
Henrich Aechslein
Friederich Arnold
Michael Arnold
Georg Bauer, Fairfax County
Michael Boyer, sen.
Henrich Heckman
Johannes Heckman
Michael Heckman
Peter Heckman, sen.
Peter Heckman, jun.
Jacob Kern

Jacob Philler
Samuel Prill
Henrich Riebsamen
Carl Sackman
Rev. Johann Martin Sackman
Samuel Sackman
Johannes Schäfer, sen.
Michael Schäfer
Johannes Schlötzer
Andreas Spring, sen.
Jacob Wack
Wilhelm Wolfahrt

